

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 283

Volume 29

4 October 1986

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Commission Regulation (EEC) No 3038/86 of 3 October 1986 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                                                                                                                                                                       | 1         |
| Commission Regulation (EEC) No 3039/86 of 3 October 1986 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....                                                                                                                                                                                      | 3         |
| Commission Regulation (EEC) No 3040/86 of 3 October 1986 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced .....                                                                                                                                                               | 5         |
| Commission Regulation (EEC) No 3041/86 of 3 October 1986 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced .....                                                                                                                                     | 7         |
| Commission Regulation (EEC) No 3042/86 of 3 October 1986 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced .....                                                                                                              | 8         |
| Commission Regulation (EEC) No 3043/86 of 3 October 1986 fixing additional amounts for certain pigmeat products .....                                                                                                                                                                                                               | 10        |
| ★ <b>Commission Regulation (EEC) No 3044/86 of 3 October 1986 amending Regulation (EEC) No 1489/86 derogating on a temporary basis from certain provisions of Regulation (EEC) No 2213/76 on the sale of skimmed-milk powder from public storage and Regulation (EEC) No 2315/76 on the sale of butter from public stocks .....</b> | <b>12</b> |
| Commission Regulation (EEC) No 3045/86 of 3 October 1986 opening an invitation to tender for the of olive oil held by the Portuguese intervention agency .....                                                                                                                                                                      | 13        |
| ★ <b>Commission Regulation (EEC) No 3046/86 of 3 October 1986 laying down detailed rules concerning the collection of the elimination levy in the sugar sector .....</b>                                                                                                                                                            | <b>15</b> |

Contents (continued)

|                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Regulation (EEC) No 3047/86 of 3 October 1986 amending Regulation (EEC) No 2947/86 on the delivery of soft wheat to non-governmental organizations (NGOs) as food aid .....                                                  | 17 |
| Commission Regulation (EEC) No 3048/86 of 3 October 1986 amending for the third time Regulation (EEC) No 2859/86 introducing a countervailing charge and suspending the preferential customs duty on lemons originating in Turkey ..... | 19 |
| Commission Regulation (EEC) No 3049/86 of 3 October 1986 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                                                                        | 20 |

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Commission**

86/489/EEC :

- ★ **Commission Directive of 24 September 1986 amending Directive 77/794/EEC laying down detailed rules for implementing certain provisions of Directive 76/308/EEC on mutual assistance for the recovery of claims resulting from operations forming part of the system of financing the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, and of agricultural levies and customs duties, and in respect of value added tax .....** 23

86/490/EEC :

- ★ **Commission Decision of 30 September 1986 accepting an undertaking given in connection with the anti-dumping proceeding concerning imports of electronic typewriters originating in Japan manufactured by Tokyo Juki Industrial Co Ltd/JDK Corporation, and terminating the investigation** 25
- 

**Corrigenda**

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2957/86 of 25 September 1986 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 277 of 29.9.1986) .....

- ★ **Corrigendum to Council Directive 86/378/EEC of 24 July 1986 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational social security schemes (OJ No L 225 of 12.8.1986) .....** 27

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3038/86

of 3 October 1986

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2010/86 <sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 2 October 1986;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2010/86 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 October 1986.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 173, 1. 7. 1986, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1986 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

| CCT heading No | Description                                         | Levies         |                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|
|                |                                                     | Portugal       | Third country                        |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                            | 3,93           | 172,64                               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                                         | 27,84          | 245,57 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                                 | 41,33          | 159,60 <sup>(6)</sup>                |
| 10.03          | Barley                                              | 10,99          | 172,20                               |
| 10.04          | Oats                                                | 74,55          | 147,86                               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing           | —              | 166,70 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 10.07 A        | Buckwheat                                           | —              | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                              | 10,99          | 114,20 <sup>(4)</sup>                |
| 10.07 C II     | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing | —              | 166,96 <sup>(4)</sup>                |
| 10.07 D I      | Triticale                                           | <sup>(7)</sup> | <sup>(7)</sup>                       |
| 10.07 D II     | Canary seed ; other cereals                         | —              | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                               | 19,31          | 255,50                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                           | 71,67          | 237,25                               |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal                         | 56,40          | 393,88                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal                        | 19,97          | 275,05                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 10.07 D I (triticale).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3039/86

of 3 October 1986

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2011/86<sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 2 October 1986;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 October 1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 173, 1. 7. 1986, p. 4.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1986 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt from third countries

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                                         | (ECU/tonne)   |                  |                  |                 |
|----------------|-----------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|-----------------|
|                |                                                     | Current<br>10 | 1st period<br>11 | 2nd period<br>12 | 3rd period<br>1 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                            | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                                         | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.02          | Rye                                                 | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.03          | Barley                                              | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.04          | Oats                                                | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing           | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.07 A        | Buckwheat                                           | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                              | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.07 C II     | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 10.07 D        | Other cereals                                       | 0             | 0                | 0                | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                               | 0             | 0                | 0                | 0               |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)   |                  |                  |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                                                      | Current<br>10 | 1st period<br>11 | 2nd period<br>12 | 3rd period<br>1 | 4th period<br>2 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0             | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0             | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0             | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0             | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0             | 0                | 0                | 0               | 0               |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3040/86****of 3 October 1986****fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1449/86 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt <sup>(3)</sup>, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, under Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules

for the application of Regulation (EEC) No 2412/73 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3817/85 <sup>(5)</sup>, the reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during July, August and September 1986,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November 1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 16.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1986 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

| CCT<br>heading<br>No | Description                             | (ECU/tonne)<br><br>Amounts<br>to be<br>deducted |
|----------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ex 10.06             | Rice :                                  |                                                 |
|                      | B. Other :                              |                                                 |
|                      | I. Paddy rice ; husked rice :           |                                                 |
|                      | a) Paddy rice :                         |                                                 |
|                      | 1. Round grain                          | 81,87                                           |
|                      | 2. Long grain                           | 87,09                                           |
|                      | b) Husked rice :                        |                                                 |
|                      | 1. Round grain                          | 102,34                                          |
|                      | 2. Long grain                           | 108,86                                          |
|                      | II. Semi-milled or wholly milled rice : |                                                 |
|                      | a) Semi-milled rice :                   |                                                 |
|                      | 1. Round grain                          | 128,96                                          |
|                      | 2. Long grain                           | 160,53                                          |
|                      | b) Wholly milled rice :                 |                                                 |
|                      | 1. Round grain                          | 137,34                                          |
|                      | 2. Long grain                           | 172,08                                          |
|                      | III. Broken rice                        | 49,44                                           |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3041/86**  
**of 3 October 1986**

**fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to  
bran and sharps originating in Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and  
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1030/77  
of 17 May 1977 concluding the Interim Agreement  
between the European Economic Community and the  
Arab Republic of Egypt<sup>(1)</sup>, and in particular the second  
subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters  
relating to Article 13 of the Agreement,

Whereas the exchange of letters covered by Regulation  
(EEC) No 1030/77 provides that the variable component  
of the levy calculated in accordance with Article 2 of  
Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October  
1975 on the import and export system for products  
processed from cereals and rice<sup>(2)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 1588/86<sup>(3)</sup>, is to be reduced by an  
amount fixed by the Commission each quarter; whereas  
this amount must be equal to 60 % of the average of the

levies in force during the three months preceding the  
month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable during July,  
August and September 1986 to the products falling within  
subheading 23.02 A of the Common Customs Tariff are  
to be taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts referred to in the second subparagraph of  
paragraph 3 of the exchange of letters covered by Regula-  
tion (EEC) No 1030/77 to be deducted from the variable  
component applicable to bran and sharps originating in  
Egypt shall be as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November  
1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 47.

ANNEX

| CCT heading No | ECU/tonne |
|----------------|-----------|
| 23.02 A I a)   | 45,34     |
| 23.02 A I b)   | 93,05     |
| 23.02 A II a)  | 45,34     |
| 23.02 A II b)  | 93,05     |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3042/86**  
**of 3 October 1986**

**fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to  
bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and  
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1512/76  
of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form  
of an exchange of letters relating to Article 22 of the  
Cooperation Agreement and Article 15 of the Interim  
Agreement between the European Economic Community  
and the Republic of Tunisia and concerning the import  
into the Community of bran and sharps originating in  
Tunisia<sup>(1)</sup>, and in particular the second subparagraph of  
paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1518/76  
of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form  
of an exchange of letters relating to Article 21 of the  
Cooperation Agreement and Article 14 of the Interim  
Agreement between the European Economic Community  
and the People's Democratic Republic of Algeria and  
concerning the import into the Community of bran and  
sharps originating in Algeria<sup>(2)</sup>, and in particular the  
second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of  
letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1525/76  
of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form  
of an exchange of letters relating to Article 23 of the  
Cooperation Agreement and Article 16 of the Interim  
Agreement between the European Economic Community  
and the Kingdom of Morocco and concerning the import  
into the Community of bran and sharps originating in  
Morocco<sup>(3)</sup>, and in particular the second subparagraph of  
paragraph 3 of the exchange of letters,

Whereas the Agreement in the form of an exchange of  
letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC)

No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides that the  
variable component of the levy calculated in accordance  
with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75  
of 29 October 1975 on the import and export system for  
products processed from cereals and from rice<sup>(4)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 1588/86<sup>(5)</sup>, is to be  
reduced by an amount fixed by the Commission each  
quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of  
the average of the variable components of the levies in  
force during the three months preceding the month  
during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable to the  
products falling within subheading 23.02 A II of the  
Common Customs Tariff during July, August and  
September 1986 have been taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in the second subparagraph of  
paragraph 3 of the exchange of letters forming the Agree-  
ment annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC)  
No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be deducted from  
the variable component applicable to bran and sharps  
originating in Tunisia, Algeria and Morocco respectively,  
shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 November  
1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

<sup>(2)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(5)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 47.

*ANNEX*

**to the Commission Regulation of 3 October 1986 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced**

| CCT heading No | ECU/tonne |
|----------------|-----------|
| 23.02 A II a)  | 45,34     |
| 23.02 A II b)  | 93,05     |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3043/86

of 3 October 1986

fixing additional amounts for certain pigmeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1475/86<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 13 (5) thereof,

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 202/67/EEC of 28 June 1967 on fixing the additional amount for imports of pigmeat products from third countries<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation No 614/67/EEC<sup>(4)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2759/75 indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex hereto should be fixed for the imports listed according to product and country of origin in that Annex;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2767/75 of 29 October 1975<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/83<sup>(6)</sup>, laid down general rules for the fixing of additional amounts for those products for which no sluice-gate price is fixed;

Whereas Regulation No 202/67/EEC lays down certain detailed rules, to that end, and in particular for determining the free-at-frontier offers for those products; whereas, according to the information received by the Commission, offers from third countries in the determination of which not only the prices shown in customs documents but also all other indications concerning the prices ruling in third countries, are taken into account, are developing in such a way that additional amounts should be fixed for those products at the level shown in the Annex;

Whereas, in accordance with Article 1 of Regulation No 121/65/EEC<sup>(7)</sup> and with Regulations (EEC) No 564/68<sup>(8)</sup>, (EEC) No 998/68<sup>(9)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 328/83<sup>(10)</sup>, (EEC) No 2260/69<sup>(11)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 328/83, and (EEC) No 1570/71<sup>(12)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 328/83, the levy on certain products listed in those Regulations which originate in and come from the Federal Republic of Austria, the People's Republic of Poland, the Hungarian People's Republic, the Socialist Republic of Romania and the People's Republic of Bulgaria should not be increased by an additional amount;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 2759/75 shall be as set out in the Annex hereto for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the said Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 October 1986.

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No 134, 30. 6. 1967, p. 2837/67.

<sup>(4)</sup> OJ No 231, 27. 9. 1967, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 29.

<sup>(6)</sup> OJ No L 190, 14. 7. 1983, p. 4.

<sup>(7)</sup> OJ No 155, 18. 9. 1965, p. 2560/65.

<sup>(8)</sup> OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 6.

<sup>(9)</sup> OJ No L 170, 19. 7. 1968, p. 14.

<sup>(10)</sup> OJ No L 38, 10. 2. 1983, p. 12.

<sup>(11)</sup> OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 22.

<sup>(12)</sup> OJ No L 165, 23. 7. 1971, p. 23.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-President*

# *ANNEX*

to the Commission Regulation of 3 October 1986 fixing additional amounts for certain pigmeat products

(ECU/100 kg)

| CCT heading No | Description                                                                                                                                                                                                                                           | Supplementary amount               | Origin of imports                                                 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 02.01          | Meat and edible offals of the animals falling within heading Nos 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04 fresh, chilled or frozen :<br>A. Meat :<br>III. Of swine :<br>a) Of domestic swine :<br>1. Whole carcasses or half carcasses<br>6. Other :<br>bb) Other | 20,00<br><br><br><br><br><br>45,00 | Origin : Finland<br><br><br><br><br><br>Origin : Hungary          |
| 15.01          | Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or solvent extracted :<br>A. Lard and other pig fat :<br>II. Other                                                                                                                                      | 10,00                              | Origin : German Democratic Republic <sup>(1)</sup> or Switzerland |

<sup>(1)</sup> With the exception of the German internal trade pursuant to the Protocol on German internal trade and connected problems.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3044/86**  
**of 3 October 1986**

**amending Regulation (EEC) No 1489/86 derogating on a temporary basis from certain provisions of Regulation (EEC) No 2213/76 on the sale of skimmed-milk powder from public storage and Regulation (EEC) No 2315/76 on the sale of butter from public stocks**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1335/86 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 6 (7) and 7 (5) thereof,

Whereas the dairy industry continues to be affected by problems of supply; whereas in order to give operators temporarily easier access to public stocks of butter and skimmed-milk powder so that they may be used in the manufacture of foodstuffs, the dates laid down in Articles 1 (1) and 2 (1) of Commission Regulation (EEC) No 1489/86 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2480/86 <sup>(4)</sup>, concerning the age of the butter and skimmed-milk powder which may be offered for sale should be adjusted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Articles 1 (1) and 2 (1) of Regulation (EEC) No 1489/86 '1 March 1986' is hereby replaced by '15 April 1986'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-President*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 119, 8. 5. 1986, p. 19.

<sup>(3)</sup> OJ No L 130, 16. 5. 1986, p. 34.

<sup>(4)</sup> OJ No L 212, 2. 8. 1986, p. 21.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3045/86

of 3 October 1986

opening an invitation to tender for the olive oil held by the Portuguese intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1454/86<sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2754/78<sup>(3)</sup>, provides that olive oil held by the intervention agencies shall be put up for sale by tender;

Whereas, pursuant to Article 12 (1) of Regulation No 136/66/EEC, the Portuguese intervention agency holds certain quantities of olive oil;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2960/77<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3818/85<sup>(5)</sup> laid down the conditions for the sale by tender on the Community market and for export of olive oil; whereas the state of the market in olive oil is at present favourable for the sale of part of the said oil;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Portuguese intervention agency, Instituto do Azeite e Productos Oleaginosos, hereinafter referred to as 'IAPO', shall open an invitation to tender in accordance with the provisions of this Regulation and of Regulation (EEC) No 2960/77 for the sale on the Community market of the following quantities of olive oil:

- approximately 2 000 tonnes of extra virgin olive oil,
- approximately 2 000 tonnes of fine virgin olive oil,
- approximately 1 250 tonnes of ordinary olive oil.

Unsold quantities from the first tender will be put on sale at the following tender.

*Article 2*

The invitation to tender shall be published on 3 October 1986.

Particulars of the lots of oil offered for sale and of the places where they are stored shall be displayed at the

central office of IAPO, Avenida Sidonio Pais, 10-1º, 1098 Lisboa Codex, Portugal.

A copy of the invitation to tender shall be sent without delay to the Commission.

*Article 3*

The tenders must reach the IAPO, not later than 2 p.m. (local time) on 10 October 1986.

The next series of tenders must be lodged by 2 p.m. (local time) on 12 November 1986.

*Article 4*

Not later than two after the expiry of each time limit laid down for the submission of tenders, IAPO shall send the Commission a list, without mentioning names, stating the highest tender received for each lot put up for sale.

*Article 5*

The minimum selling price per 100 kilograms of oil shall be fixed, on the basis of the tenders received, not later than the last working day of the month during which the tenders were submitted and in accordance with the procedure set out in Article 38 of Regulation No 136/66/EEC. The decision fixing the minimum selling price shall be notified forthwith to the Member State concerned.

*Article 6*

The olive oil shall be sold by IAPO not later than the seventh day of each month following that during which the tenders were submitted.

IAPO shall supply the agencies responsible for storage with a list of the lots remaining unsold.

*Article 7*

The security referred to in Article 7 of Regulation (EEC) No 2960/77 shall be 3 050 Esc per 100 kilograms.

*Article 8*

The storage charge referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2960/77 shall be 400 Esc per 100 kilograms.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 13.

<sup>(4)</sup> OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

<sup>(5)</sup> OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3046/86

of 3 October 1986

laying down detailed rules concerning the collection of the elimination levy in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 934/86 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 32a (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 (3) thereof,

Whereas Article 32a (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides for the charging of an elimination levy, designed to eliminate the 400 million ECU deficit recorded following application of the quota arrangements in the period 1981/82 to 1985/86, to manufacturers of sugar and isoglucose in certain regions of the Community during the 1986/87 to 1990/91 marketing years in respect of their production of A and B sugar and A and B isoglucose; whereas Article 32a (2) and (3) of Regulation (EEC) No 1785/81 fixes the unit amounts of this levy;

Whereas in order to permit a uniform and harmonious application of the elimination levy in the Community it is necessary to lay down rules concerning the timing of collection; whereas with this in view and by reason of the protracted nature of the sugar-beet harvest and of the production of sugar and isoglucose by the various producing undertakings in the Community, it is necessary to provide for the collection of the elimination levy in two instalments and for the fixing of the dates of collection for all regions of the Community; whereas it is necessary to use objective data common to each undertaking as the basis of assessment;

Whereas, as concerns the basis of assessment of the first instalment, which represents an advance payment, it is consequently justifiable to refer to the guarantees as regards price and outlets of the undertakings applicable during the relevant marketing year, that is to say to the sum of the A and B quotas which they have been allocated; whereas, however, the possibility cannot be excluded of an undertaking having a final production of less than its quotas; whereas it is therefore opportune for the calculation of the first instalment to be based on only

a part, considered as adequate, of the elimination levy fixed in Article 32a of Regulation (EEC) No 1785/81;

Whereas it is necessary to ensure that as far as possible undertakings in the same region are not charged, notwithstanding their production, proportionally more at a regional level than for the 1984/85 marketing year; whereas it is consequently justified, in order to balance out the burdens and advantages of the system for the parties concerned, to provide for the possibility of a regional adjustment commencing with the calculation of the first collection instalment;

Whereas the second instalment of the elimination levy, which represents the balance to be paid, should be calculated having regard to the final production of the undertakings recorded for the marketing year in question within the framework of the A and B quotas in accordance with the relevant provisions of Commission Regulation (EEC) No 1443/82 of 8 June 1982 laying down detailed rules for the application of the quota system in the sugar sector <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3819/85 <sup>(5)</sup>; whereas it is similarly appropriate to provide for the possibility of applying, where applicable, the regional adjustment of the elimination levy to the calculation of the balance;

Whereas implementation of the elimination levy requires that the agricultural conversion rates applicable to the amounts fixed by Article 32a of Regulation (EEC) No 1785/81 should be determined;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Member States shall collect the elimination levy, the amounts of which are fixed in Article 32a (2) and (3) of Regulation (EEC) No 1785/81, from manufacturers of sugar and manufacturers of isoglucose in two instalments. Collection shall take place for each marketing year concerned before 15 December of the year in question for the first instalment which represents an advance payment, and before 15 December following the said year for the second instalment which represents the balance to be paid.

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 87, 2. 4. 1986, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 158, 9. 6. 1982, p. 17.

<sup>(5)</sup> OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 25.

2. The amount payable by each sugar-producing undertaking and by each isoglucose-producing undertaking in respect of the first instalment shall be calculated by multiplying the sum of the A and B quotas applicable to the undertaking concerned during the marketing year in question by 80 % of the amount of the elimination levy fixed in Article 32a, (2) or (3) as appropriate, of Regulation (EEC) No 1785/81 which is applicable in the region where the undertaking is established.

However, if the calculation referred to in the first subparagraph reveals that total of the amounts payable by all of the sugar- and isoglucose-producing undertakings established in the same region is greater than that which would result from this calculation by taking as reference the quantity of final A and B production of sugar and isoglucose recorded for the 1984/85 marketing year for the same region, the Member State concerned shall adjust the amount of the elimination levy payable by each sugar producing undertaking and by each isoglucose producing undertaking which results from the calculation referred to in the first subparagraph.

For the adjustment referred to in the second subparagraph, the Member State concerned shall apply to the amount of the elimination levy, calculated in accordance with the first subparagraph for the undertaking concerned, a coefficient representing the relationship between the quantity of final A and B production of sugar and isoglucose recorded for the 1984/85 marketing year for all of the undertakings in the relevant region and the sum of the A and B quotas allocated for the marketing year in question to the sugar- and isoglucose-producing undertakings established in the same region.

3. The amount payable by each sugar-producing undertaking and by each isoglucose-producing undertaking in respect of the second instalment shall be calculated by multiplying the final A and B production of the undertaking concerned, recorded in accordance with Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 1443/82 for the marketing year in question, by the amount of the elimination levy fixed in Article 32a, (2) or (3) as appropriate, of Regulation (EEC) No 1785/81 which is applicable in the region where the undertaking is established and by deducing the amount collected from that undertaking in respect of the first instalment.

However if the calculation referred to in the first subparagraph reveals that the total of the amounts payable by all the sugar-producing undertakings and isoglucose-producing undertakings in the same region is greater than

that which should result from this calculation by taking as reference for the 1984/85 marketing year for the same region, the Member State concerned shall apply, for the calculation referred to in the first subparagraph, to the amounts of the elimination levy fixed in Article 32a (2) and (3) of Regulation (EEC) No 1785/81 for the region concerned of final A and B production of sugar and isoglucose recorded for the 1984/85 marketing year for all of the undertakings in the relevant region and the final A and B production of sugar and isoglucose recorded for the final A and B production of sugar and isoglucose recorded for the marketing year in question for all of the undertakings of that same region.

4. For the application of paragraphs (2) and (3), Member States shall draw up for each sugar-producing undertaking and each isoglucose-producing undertaking a statement of the sum outstanding against the undertaking in question :

- (a) for the first instalment of the elimination levy, before 1 November of the marketing year in question ;
- (b) for the second instalment of the elimination levy, before 1 November following the marketing year in question.

#### Article 2

For the conversion into national currency of the amounts of the elimination levy fixed in Article 32a (2) and (3) of Regulation (EEC) No 1785/81, the agricultural conversion rate to be applied shall be that which is in force :

- (a) for the first instalment of the elimination levy referred to in Article 1 (2), on 1 October of the marketing year in question ;
- (b) for the elimination levy referred to in Article 1 (3), during the marketing year in question. If this conversion rate is altered during that marketing year, the agricultural conversion rate to be applied shall be equal to the average of the agricultural conversion rates in force during the marketing year in question, calculated on a *pro rata temporis* basis.

#### Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3047/86

of 3 October 1986

amending Regulation (EEC) No 2947/86 on the delivery of soft wheat to non-governmental organizations (NGOs) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3331/82 of 3 December 1982 on food-aid policy and food-aid management and amending Regulation (EEC) No 2750/75<sup>(1)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 3 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86<sup>(3)</sup>, and in particular Article 28 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2947/86<sup>(4)</sup> defined the conditions for delivery of soft wheat as food aid; whereas an error has been made in the list of storage places; whereas it is necessary to replace Annex II to Regulation (EEC) No 2947/86;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

*Article 1*

Annex II of Regulation (EEC) No 2947/86 is replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

Traders who have submitted an offer under Regulation (EEC) No 2947/86, are authorized to withdraw the said offer before the end of the period laid down in point 15 of Annex I to the abovementioned Regulation.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

<sup>(4)</sup> OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 12.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

„ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

| Número de la partida<br>Partiets nummer<br>Nummer der Partie<br>Αριθμός παρτίδων<br>Number of lot<br>Numéro du lot<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij<br>Número do lote | Tonelaje<br>Mængde (t)<br>Menge (t)<br>Τόνοι<br>Tonnage<br>Tonnage<br>Tonnellaggio<br>Hoeveelheid (t)<br>Tonelagem | Nombre y dirección del almacenista<br>Lagerindehaverens navn og adresse<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού<br>Address of store<br>Nom et adresse du stockeur<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de depothouder<br>Nome e endereço do armazenista | Lugar de almacenamiento<br>Lagerplads<br>Ort der Lagerhaltung<br>Τόπος αποθηκεύσεως<br>Town at which stored<br>Lieu de stockage<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats<br>Local de armazenagem |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                    | 2 500                                                                                                              | Lagerhaus Matzen OHG<br>Getreide und Futtermittel<br>Königstraße 60a, Postfach 12 51<br>2222 Marne                                                                                                                                                                                                          | Marne<br>Nr. 1737 01                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                      | 2 500                                                                                                              | Habro Hallen<br>Hans Brodersen<br>Hasselbeckerring 2<br>2391 Nordhackstedt                                                                                                                                                                                                                                  | Nordhackstedt<br>Nr. 1056 01                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                      | 5 000                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                 |
| 2                                                                                                                                                                                    | 2 500                                                                                                              | Lagerhaus Matzen OHG<br>Getreide und Futtermittel<br>Königstraße 60a, Postfach 12 51<br>2222 Marne                                                                                                                                                                                                          | Marne<br>Nr. 1737 01                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                      | 2 500                                                                                                              | Habro Hallen<br>Hans Brodersen<br>Hasselbeckerring 2<br>2391 Nordhackstedt                                                                                                                                                                                                                                  | Nordhackstedt<br>Nr. 1056 01                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                      | 5 000                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                 |
| 3                                                                                                                                                                                    | 562                                                                                                                | Lagerhaus Matzen OHG<br>Getreide und Futtermittel<br>Königstraße 60a, Postfach 12 51<br>2222 Marne                                                                                                                                                                                                          | Marne<br>Nr. 1737 01                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                      | 1 133                                                                                                              | Ernst Rautenberg<br>Am Hafen<br>2410 Mölln                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mölln<br>Nr. 2507 01                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                      | 749                                                                                                                | Hobum Harburger Ölwerke<br>Brinkmann & Mergell<br>Wilhelm-Weber-Straße 3<br>2100 Hamburg 90                                                                                                                                                                                                                 | Hamburg 90<br>Nr. 1241 78                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                      | 651                                                                                                                | Habro Hallen<br>Hans Brodersen<br>Hasselbeckerring 2<br>2391 Nordhackstedt                                                                                                                                                                                                                                  | Nordhackstedt<br>Nr. 1056 01                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                      | 1 905                                                                                                              | Raiffeisenbank eG<br>Oesterstraße 1, Postfach 49<br>2243 Albersdorf                                                                                                                                                                                                                                         | Osterrade<br>Nr. 5826 79"                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                      | 5 000                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                 |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3048/86

of 3 October 1986

amending for the third time Regulation (EEC) No 2859/86 introducing a countervailing charge and suspending the preferential customs duty on lemons originating in Turkey

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1351/86<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2859/86 of 16 September 1986<sup>(3)</sup> as last amended by Regulation (EEC) No 2981/86<sup>(4)</sup>, introduced a countervailing charge on lemons originating in Turkey;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge intro-

duced in application of Article 25 of that Regulation is amended; whereas, if those conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of lemons originating in Turkey must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1, paragraph 1, of Regulation (EEC) No 2859/86, '29,18 ECU' is hereby replaced by '39,66 ECU'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 October 1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 119, 8. 5. 1986, p. 46.

<sup>(3)</sup> OJ No L 265, 17. 9. 1986, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 279, 30. 9. 1986, p. 23.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3049/86**  
**of 3 October 1986**

**altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86 <sup>(2)</sup>, and in particular the fifth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 3033/86 <sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3033/86 to the information known to the Commission that the export refunds

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 3033/86 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 October 1986.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1986.

*For the Commission*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 7. 5. 1986, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 282, 3. 10. 1986, p. 8.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1986 altering the export refunds on cereals and  
on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT<br>heading<br>No | Description                                                                                                                                                                                                                                       | Refund<br>(ECU/tonne)                                                |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 10.01 B I            | Common wheat and meslin<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla<br>— zone II b)<br>— other third countries                                                                                                | 103,00<br>120,00<br>20,00                                            |
| 10.01 B II           | Durum wheat<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria and Liechtenstein<br>— zone I<br>— other third countries                                                                                                                                | 5,00 <sup>(3)</sup><br>195,00 <sup>(3)</sup><br>10,00 <sup>(3)</sup> |
| 10.02                | Rye<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria and Liechtenstein<br>— other third countries                                                                                                                                                    | 5,00<br>10,00                                                        |
| 10.03                | Barley<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla<br>— zone II b)<br>— Japan<br>— other third countries                                                                                                      | 103,00<br>105,00<br>—<br>20,00                                       |
| 10.04                | Oats<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria and Liechtenstein<br>— zone I<br>— other third countries                                                                                                                                       | —<br>95,00<br>—                                                      |
| 10.05 B              | Maize, other than hybrid maize for sowing<br>for exports to :<br>— Switzerland, Austria and Liechtenstein<br>— zone I and zone V<br>— other third countries                                                                                       | 10,00<br>20,00<br>—                                                  |
| 10.07 B              | Millet                                                                                                                                                                                                                                            | —                                                                    |
| 10.07 C II           | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing                                                                                                                                                                                               | —                                                                    |
| ex 11.01 A           | Wheat flour<br>— of an ash content of 0 to 520<br>— of an ash content of 521 to 600<br>— of an ash content of 601 to 900<br>— of an ash content of 901 to 1 100<br>— of an ash content of 1 101 to 1 650<br>— of an ash content of 1 651 to 1 900 | 163,00<br>163,00<br>144,00<br>133,00<br>123,00<br>110,00             |

| (ECU / tonne)  |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                  |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CCT heading No | Description                                                                                                                                                                                                          | Refund                                                                                           |
| ex 11.01 B     | Rye flour :<br>— of an ash content of 0 to 700<br>— of an ash content of 701 to 1 150<br>— of an ash content of 1 151 to 1 600<br>— of an ash content of 1 601 to 2 000                                              | 163,00<br>163,00<br>163,00<br>163,00                                                             |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal :<br>— of an ash content of 0 to 1 300 <sup>(1)</sup><br>— of an ash content of 0 to 1 300 <sup>(2)</sup><br>— of an ash content of 0 to 1 300<br>— of an ash content of more than 1 300 | 312,00 <sup>(3)</sup><br>295,00 <sup>(3)</sup><br>263,00 <sup>(3)</sup><br>248,00 <sup>(3)</sup> |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal :<br>— of an ash content of 0 to 520                                                                                                                                                    | 163,00                                                                                           |

<sup>(1)</sup> Meal of which less than 10 % by weight is capable of passing through a sieve of 0,250 mm mesh.

<sup>(2)</sup> Meal of which less than 10 % by weight is capable of passing through a sieve of 0,160 mm mesh.

<sup>(3)</sup> With the exception of the quantities referred to in the Commission's Decision of 19 March 1986.

*N.B.* The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977), as last amended by Regulation (EEC) No 3817/85 (OJ No L 368, 31. 12. 1985).

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DIRECTIVE

of 24 September 1986

**amending Directive 77/794/EEC laying down detailed rules for implementing certain provisions of Directive 76/308/EEC on mutual assistance for the recovery of claims resulting from operations forming part of the system of financing the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, and of agricultural levies and customs duties, and in respect of value added tax**

(86/489/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 76/308/EEC of 15 March 1976 on mutual assistance for the recovery of claims resulting from operations forming part of the system of financing the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, and of agricultural levies and customs duties, and in respect of value added tax<sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 22 (1) thereof,

Whereas Commission Directive 77/794/EEC<sup>(2)</sup>, as amended by Directive 85/479/EEC<sup>(3)</sup>, laid down detailed rules for implementing certain provisions of Directive 76/308/EEC; whereas Article 20 (2) laid down that no request for assistance may be made if the amount claimed is less than 750 ECU unless the request related to the recovery of a claim payable as a result of an irregularity committed in the course of, or in connection with, an operation carried out under arrangements for movement

of goods within the Community introduced by Council Regulation (EEC) No 3/84<sup>(4)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, in which case that amount is reduced to 200 ECU;

Whereas, having regard to the increase in administrative costs since 1977, the threshold for the submission of requests for assistance should be increased to 1 500 ECU, except in the specific case referred to above where the threshold must remain 200 ECU so as to ensure the correct implementation of the provisions of Regulation (EEC) No 3/84;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Committee on Recovery,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

The first sentence of Article 20(2) of Directive 77/794/EEC is replaced by the following:

‘From 1 January 1987 no request for assistance may be made if the amount of the relevant claim of claims is less than 1 500 ECU.’

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 19. 3. 1976, p. 18.

<sup>(2)</sup> OJ No L 333, 24. 12. 1977, p. 11.

<sup>(3)</sup> OJ No L 285, 25. 10. 1985, p. 65.

<sup>(4)</sup> OJ No L 2, 4. 1. 1984, p. 1.

*Article 2*

Member States shall take the measures necessary to comply with this Directive not later than 1 January 1987.

*Article 3*

Each Member State shall inform the Commission of the measures which it takes for implementing this Directive. The Commission shall communicate such information to the other Member States.

*Article 4*

This Directive addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 September 1986.

*For the Commission*

COCKFIELD

*Vice-President*

---

## COMMISSION DECISION

of 30 September 1986

accepting an undertaking given in connection with the anti-dumping proceeding concerning imports of electronic typewriters originating in Japan manufactured by Tokyo Juki Industrial Co Ltd/JDK Corporation, and terminating the investigation

(86/490/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2176/84 of 23 July 1984 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community<sup>(1)</sup>, and in particular Article 10 thereof,

After consultations within the Advisory Committee as provided for under the above Regulation,

Whereas :

## A. Procedure

- (1) By Regulation (EEC) No 1698/85<sup>(2)</sup> the Council imposed a definitive anti-dumping duty on certain imports of electronic typewriters originating in Japan, including those manufactured by Tokyo Juki Industrial Co Ltd/JDK Corporation (Tokyo Juki).
- (2) Subsequently it was decided, insofar as Tokyo Juki was concerned, to review Regulation (EEC) No 1698/85 and annul the anti-dumping duty in view of, on the one hand, the completely changed circumstances in that company's particular situation and, on the other hand, the fact that Regulation (EEC) No 1698/85 does not fully state with regard to Tokyo Juki the reasons why anti-dumping measures were taken.
- (3) The Commission therefore announced by a notice published in the *Official Journal of the European Communities*<sup>(3)</sup>, the initiation of a review proceeding concerning imports into the Community of electronic typewriters originating in Japan, and manufactured by Tokyo Juki, and commenced an investigation. The Council thereupon adopted Regulation (EEC) No 113/86<sup>(4)</sup>, amending Regulation (EEC) No 1698/85 accordingly.
- (4) The Commission officially advised the exporter and importer known to be concerned, the representatives of the exporting country, and the complainants, of the review proceeding and gave the parties directly concerned the opportunity to make known their views in writing and to request a hearing.

- (5) The exporter concerned made its views known in writing, requested and was granted a hearing.
- (6) No submissions were made by Community purchasers of electronic typewriters.
- (7) The Commission sought and verified all information it deemed to be necessary for the purposes of a preliminary determination and carried out investigations at the premises of the following:

*EEC producer:*

— TA Triumph-Adler AG, Nürnberg, Federal Republic of Germany;

*EEC importers:*

— Juki (Europe) GmbH, Hamburg, Federal Republic of Germany,  
— MVB Marketing en Verkoop Van Bedrijfsmachines BV, Rosmalen, The Netherlands.

- (8) The Commission requested and received written submissions from the Community producers concerned, and some importers, and verified the information therein to the extent considered necessary.
- (9) The period 1 January to 31 December 1985 has been fixed for the investigation of dumping.

## B. Dumping margin

- (10) Tokyo Juki did not submit detailed information on the basis of which the dumping margin could be calculated. Tokyo Juki however agreed to the Commission proceeding with provisional duties on the basis that 'the actual margins of dumping are at least as high as the amount of any duties'.

## C. Injury

- (11) Injury to the Community industry, resulting from dumped imports of electronic typewriters originating in Japan, was definitively established in Regulation (EEC) No 1698/85. No fresh evidence, showing that the Community industry is no longer in need of protection, has been submitted. On the contrary, since the change in Tokyo Juki's circumstances, its imports into the Community have increased significantly.

<sup>(1)</sup> OJ No L 201, 30. 7. 1984, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1985, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No C 338, 31. 12. 1985, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 17, 23. 1. 1986, p. 2.

- (12) With regard more specifically to sales in the Community of electronic typewriters exported by Tokyo Juki, it was found that, during the period of the investigation, such sales followed a similar pattern to sales by the other Japanese exporters that were previously investigated, and against whose dumped exports the Community adopted definitive measures. It was therefore concluded that, in general, the same methodology as described in detail in points 33 to 36 of Regulation (EEC) No 1698/85 should be used in order to determine the level of duty to be applied to imports into the Community of electronic typewriters manufactured by Tokyo Juki. A provisional determination revealed a difference between Tokyo Juki's 1985 sales prices in the Community and the target prices of the Community industry for 1985 of 25 %, expressed as a percentage of cif value.

#### D. Community interest

- (13) Regulation (EEC) No 1698/85 sets out in detail the reasons why it is in the Community's interest to take action in favour of the Community industry against dumped imports of electronic typewriters originating in Japan. No reason could be seen why a different conclusion in the respect should be drawn. The Commission has come to the conclusion that action should be taken.

#### E. Undertaking

- (14) The exporter concerned was informed of the main findings of the investigation. An undertaking was subsequently offered by Tokyo Juki, concerning its sales of electronic typewriters in the Community,

which the Commission is satisfied would remove the effects of any injury caused to the Community industry.

In these circumstances the undertaking offered is considered acceptable and the investigation may, therefore, be terminated without imposition of anti-dumping duties.

No objection to this course was raised in the Advisory Committee.

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

#### *Article 1*

The undertaking given by Tokyo Juki Industrial Company Ltd/JDK Corporation in connection with the anti-dumping proceeding concerning imports of electronic typewriters, whether or not incorporating calculating mechanisms, falling within Common Customs Tariff subheadings ex 84.51 A or ex 84.52 B, corresponding to NIMEXE codes 84.51 ex 12, ex 14, ex 19, ex 20 or 84.52 ex 95, originating in Japan, is hereby accepted.

#### *Article 2*

The investigation in connection with the anti-dumping proceeding referred to in Article 1 is hereby terminated.

Done at Brussels, 30 September 1986.

*For the Commission*

Willy DE CLERCQ

*Member of the Commission*

**CORRIGENDA****Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2957/86 of 25 September 1986 altering the monetary compensatory amounts**

*(Official Journal of the European Communities No L 277 of 29 September 1986)*

Page 21, Annex I, Part 8, subheading 21.07 G III e) <sup>(13)</sup>, column 'Spain':

for: '273,64',

read: '237,64'.

---

**Corrigendum to Council Directive 86/378/EEC of 24 July 1986 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women in occupational social security schemes**

*(Official Journal of the European Communities No L 225 of 12 August 1986)*

Page 41, Article 2 (2) reads as follows:

'2. This Directive does not apply to:

- (a) individual contracts;
  - (b) schemes having only one member;
  - (c) in the case of salaried workers, insurance contracts to which the employer is not a party;
  - (d) the optional provisions of occupational schemes offered to participants individually to guarantee them:
    - either additional benefits, or
    - a choice of date on which the normal benefits will start, or a choice between several benefits.'
-

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

## THE AGRICULTURAL SITUATION IN THE COMMUNITY

### 1985 REPORT

**Report published in conjunction with the 'Nineteenth General Report on the Activities of the European Communities'**

This report is the eleventh published version of the annual Report on the Agricultural Situation in the Community. It contains analyses and statistics on the general situation (economic environment and world market), the factors of production, the structures and situation of the markets in the various agricultural products, the obstacles to the common agricultural market, the position of consumers and producers, and the financial aspects. The general prospects and the market outlook for agricultural products are also dealt with.

439 pp., 11 fig.

Published in: Danish, German, Greek, English, French, Italian and Dutch

Catalogue number: CB-44-85-670-EN-C

ISBN 92-825-5794-4

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 22,28    BFR 1 000    IRL 16    UKL 13.20    USD 19



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg